



WALDHAUSEN

DIE GANZE WELT DES REITSPORTS

# AKKU-SCHERMASCHINE

CORDLESS CLIPPER | TONDEUSE À BATTERIE

CORTAPELOS INALÁMBRICO | TAGLIACAPELLI A BATTERIA



- D** GEBRAUCHSANWEISUNG
- E** USER MANUAL
- F** MODE D'EMPLOI
- ES** INSTRUCCIONES DE USO
- IT** ISTRUZIONI PER L'USO

Art.-Nr./Product no./N° Art./

Codice articolo/Código del artículo: **573410**



[www.waldhausen.com](http://www.waldhausen.com)



D



Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie diese anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder sowie für Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet.
- Reinigungs- und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns sehr, dass Sie sich für ein W-Health & Care Produkt aus unserem Sortiment entschieden haben. Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Mit freundlicher Empfehlung,  
Ihr Waldhausen-Team

## INHALT

1. Lieferumfang.....	3
2. Zeichenerklärung.....	4
3. Zum Kennenlernen.....	5
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	5
5. Erläuterung der Produktkennzeichnung.....	7
6. Inbetriebnahme.....	7
7. Reinigung.....	11
8. Wartung.....	12
9. Fehler- und Problemlösung.....	14
10. Ersatzteile.....	16
11. Technische Angaben.....	16
12. Transport und Lagerung.....	17
13. Entsorgung.....	17

### 1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhaltes. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und das Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Jegliches Verpackungsmaterial ist zu entfernen. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler des Vertrauens.

- 1x Schermaschine mit Scherkopf
- 1x Schermesser-Satz 3mm (vorinstalliert)
- 1x Ladestation
- 1x Spezial-Schermaschinenöl
- 2x Lithium-Ionen-Akkus
- 1x Reinigungspinsel
- 1x Transportkoffer
- 1x Gebrauchsanweisung



Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Oberes Schermesser	5	Akkuverriegelung
2	Stellschraube	6	Luftfilter
3	An-/Aus-Schalter	7	Unteres Schermesser
4	Li-Ion Akku		

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

	<p><b>WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN</b> Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen durch elektrische Spannungen, die bei Zuwiderhandlung zu schwersten Verletzungen oder zum Tode führen können!</p>
	<p><b>WARNUNG</b> Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu schwersten Verletzungen oder zum Tode führen können!</p>
	<p><b>VORSICHT</b> Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu leichten bzw. geringfügigen Verletzungen führen können!</p>
	<p><b>HINWEIS</b> Dieser Hinweis steht für mögliche schädliche Situationen, die bei Zuwiderhandlung zu Sachschäden führen können.</p>
	<p><b>INFO</b> Dieser Hinweis steht für weitere nützliche Informationen.</p>

Produkt und Anleitung können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

### 3. ZUM KENNENLERNEN

Mit dieser Waldhausen Akku-Schermaschine können Sie Ihr Pferd problemlos überall scheren. Dank austauschbarem Akku besonders einfache Handhabung, mühelos ohne Kabel.

### 4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen-, Tier- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Gerätes.

#### **WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN**

Stecken Sie den Stecker der Ladestation nur in vorschriftsmäßig installierte Steckdosen, sonst können die Folgen ein Kurzschluss oder elektrischer Schlag sein. Die genutzte Steckdose sollte mit einem Fehlstrom-Schutzschalter (FI) ausgestattet sein.

Halten Sie das Gerät und die Ladestation fern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten, ein elektrischer Schlag oder ein Kurzschluss können die Folge sein. Scheren Sie keine nassen Tiere.

Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen am Gerät vor.

#### **WARNUNG**

Setzen Sie den Akku keiner extremen Hitze, Kälte, Druck oder Feuchtigkeit aus. Es besteht Explosionsgefahr. Setzen Sie Gerät und Ladestation keiner extremen Hitze, Kälte, Druck oder Feuchtigkeit aus. Dies könnte das Gerät oder die Ladestation beschädigen und bei Inbetriebnahme zu einem elektrischen Brand führen. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen und fern von brennbaren oder explosiven Stoffen.

Laden Sie den Akku nur in gut belüfteten Räumen, fern von Feuchtigkeit und brennbaren oder explosiven Stoffen. Führen Sie Einstellungen am Gerät und Wartungsarbeiten nur durch, wenn das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt wurde, um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu verhindern.

Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die Erfahrung im Umgang mit

D

den zu scherenden Tieren haben.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen, um einen Missbrauch des Gerätes von Kindern und Dritten auszuschließen.

### **VORSICHT**

Verwenden Sie das Gerät nicht länger als für den maximalen Dauerbetrieb angegeben. Lassen Sie das Gerät danach mindestens 10 Minuten ruhen. Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen sowie Rauchentwicklung schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel der Ladestation keine Gefahr für Mensch oder Tier darstellt. Verlegen Sie das Kabel so, dass weder Mensch noch Tier darüber stolpern, sich verwirren oder drauftreten können. Halten Sie während des Betriebs Hände, lose Kleidung und Schmuck von den Schermessern fern, um Verletzungen durch ein Einklemmen zu verhindern.

Um Verletzungen am Auge durch Fremdkörper zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nur auf gereinigtem Fell und verwenden Sie während der Nutzung eine Schutzbrille.





Verwenden Sie das Gerät nur mit korrekt eingesetzten und scharfen Schermessern. Verwenden Sie Gerät, Akku oder Ladestation nicht, sobald diese sichtbare Schäden aufweisen.

### **HINWEIS**

Wickeln Sie das Kabel nicht um die Ladestation. Brüche in der Isolation und Kabelschäden können die Folge sein. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Schäden.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service. Verwenden Sie nur das beiliegende oder vom Hersteller genehmigte Zubehör.

## 5. ERLÄUTERUNG DER PRODUKTKENNZEICHNUNG

	Entsorgung von Elektroartikeln
	Dokumentiert die Übereinstimmung des Produktes mit den Richtlinien der EU
	Schutzklasse II für Elektroprodukte doppelt isoliert
	Lesen der Bedienungsanleitung

## 6. INBETRIEBNAHME

### ⓘ HINWEIS

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Schermesser geölt sind, um Schäden oder Defekte am Gerät zu vermeiden. Die Schermesser sind ab Werk bereits geölt, dennoch wird empfohlen dies vor der ersten Verwendung zu prüfen. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Schermesser scharf sind, um Verletzungen am Tier durch das Ausreißen von Haaren zu vermeiden. Um das Abstumpfen der Schermesser zu reduzieren, reinigen Sie vor jeder Schur gründlich das Fell des Tieres.

### SCHERMASCHINE EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Vergewissern Sie sich, dass der An-/Aus-Schalter (3) in Richtung des Akkus (4) geschoben ist.
2. Um die Schermaschine einzuschalten, schieben Sie den An-/Aus-Schalter (3) in Richtung Scherkopf.

### ⚠ VORSICHT

Verwenden Sie das Gerät nur mit korrekt eingesetzten und scharfen Schermessern. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als für den maximalen Dauerbetrieb angegeben. Lassen Sie das Gerät danach mindestens 10 Minuten ruhen. Um die Schermaschine auszuschalten, schieben Sie den An-/Aus-Schalter (3) in Richtung des Akkus (4).

## SCHERMESSER EINSTELLEN

Vor der Verwendung sollte die Spannung der Schermesser korrekt eingestellt sein. Ist die Spannung zwischen den Schermessern zu niedrig, sammeln sich Haare zwischen ihnen, was die Schur erheblich verschlechtert.

Schalten Sie die Schermaschine aus.

Um die Schermesser einzustellen, drehen Sie die Stellschraube (2) fest, bis der erste Widerstand zu spüren ist (Abb. 1).

Um eine optimale Spannung zwischen den Schermessern zu erreichen, drehen Sie höchstens noch 1/4 Drehung weiter.

### **i** INFO

Wenn sich das Schurergebnis verschlechtert, ist die Spannung zwischen den Schermessern nicht mehr korrekt. Schalten Sie das Gerät aus und drehen Sie die Stellschraube (2) für 1/4 Drehung, um die Spannung wiederherzustellen.

Sollte sich das Schurergebnis nach dem Nachstellen der Spannung nicht bessern, müssen die Schermesser geschliffen werden. Wenden Sie sich dafür an Fachpersonal.

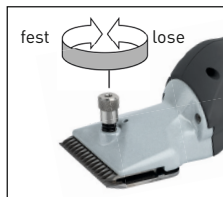


Abb. 1

## SCHERMESSER ÖLEN

Das Ölen Ihrer Maschine ist essenziell für ein gutes Schurergebnis. Zudem verhindert es eine Überhitzung und verlängert das Leben der Messer und der Maschine deutlich. Dazu muss ein ständiger, dünner Ölfilm auf den beweglichen Teilen des Kopfes liegen.

### **A** VORSICHT

Achten Sie darauf die Finger von den scharfen Seiten der Schermesser fernzuhalten, um Verletzungen zu vermeiden.

Um die Schermesser zu ölen, tropfen Sie alle 10 Minuten das beiliegende Öl auf die Schermesser und in die Ölöffnung (Abb. 2).

### **!** HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Schermesser nicht trocken laufen.

Verwenden Sie zum Ölen ausschließlich spezielles Schermaschinenöl.



Abb. 2



### AKKU WECHSELN

1. Schalten Sie die Schermaschine aus.
2. Um den Akku (4) zu lösen, drücken Sie die Akkuverriegelung (5) auf beiden Seiten der Schermaschine zusammen (Abb. 3).
3. Ziehen Sie den Akku (4) vorsichtig heraus (Abb. 4).
4. Setzen Sie den neuen Akku (4) ein.

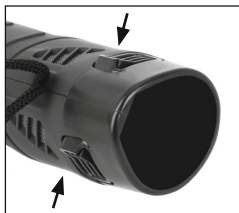


Abb. 3

### **WARNUNG**

Wenden Sie während des Einsetzens keine Gewalt auf, um den Akku und das Gerät nicht zu beschädigen.

Sobald sich der Akku korrekt im Gerät befindet, hören Sie ein Klick-Geräusch.



Abb. 4

**SCHERMESSER WECHSELN**

Ein Schermesser-Set besteht aus einem oberen und einem größeren, unteren Schermesser, dessen geschliffene Seiten immer aufeinanderliegen.

** VORSICHT**

Achten Sie darauf die Finger von den scharfen Seiten der Schermesser fernzuhalten, um Verletzungen zu vermeiden.

Schalten Sie die Schermaschine aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.

** WARNUNG**

Führen Sie die nachfolgenden Schritte nur aus, wenn sichergestellt ist, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt wurde.

Legen Sie die Schermaschine auf einem Tisch ab und drehen an der Stellschraube (2) so lang, bis sich die Spannung lockert und die Schermesser unten rausfallen. Drücken Sie die Schraube aus dem unteren Schermesser (7) mit etwas Druck raus. Stellen Sie sicher, dass die neuen Schermesser, insbesondere die geschliffenen Seiten, frei von Verunreinigungen sind.

Legen Sie das obere Schermesser (1) von unten auf den Scherkopf, orientieren Sie sich dabei an der Aussparung des Schermessers und der Kugel im Scherkopf. Schieben Sie die Schraube durch das untere Schermesser (7) und setzen Sie dieses auf den Scherkopf. Positionieren Sie dabei die Schraube mittig und achten Sie auf die beiden Löcher unten, außen.

Ziehen Sie die Feder von oben auf die Schraube und drehen die Stellschraube (2) drauf. Achten Sie dabei auf die Spannung.

## 7. REINIGUNG



### WARNUNG VOR ELEKTRISCHEN SPANNUNGEN

Halten Sie das Gerät fern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten, ein elektrischer Schlag oder ein Kurzschluss können die Folge sein.



### VORSICHT

Achten Sie darauf die Finger von den scharfen Seiten der Schermesser fernzuhalten, um Verletzungen zu vermeiden.



### HINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Lösungs-/Reinigungsmittel, Bürsten, scharfe Gegenstände o. ä. Diese können die Oberfläche beschädigen.

Befreien Sie die Schermaschine nach jeder Verwendung mit einem trockenen Tuch und dem beiliegenden Reinigungspinsel von Öl und Haaren. Ölen Sie abschließend die Schermesser.

Reinigen Sie in regelmäßigen Abständen ebenfalls den Scherkopf und den Luftfilter.

### SCHERKOPF REINIGEN

Reinigen Sie regelmäßig den Scherkopf. Der Reinigungszyklus ist abhängig von der Häufigkeit der Verwendung der Schermaschine. Reinigen Sie den Scherkopf spätestens sobald die Schermesser gewechselt werden.



### VORSICHT

Achten Sie darauf die Finger von den scharfen Seiten der Schermesser fernzuhalten, um Verletzungen zu vermeiden.

Schalten Sie die Schermaschine aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät



### WARNUNG

Führen Sie die nachfolgenden Schritte nur aus, wenn sichergestellt ist, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt wurde.

Entfernen Sie die Schermesser.

Das Innere des Scherkopfes liegt frei.

1. Reinigen Sie das innere des Scherkopfes und die Schermesser gründlich mit dem beiliegenden Reinigungspinsel.
2. Montieren und ölen Sie nach der Reinigung die Schermesser wieder, wie in Abschnitt 7.5 beschrieben.

**D****LUFTFILTER REINIGEN**

Reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter. Der Reinigungszyklus ist abhängig von der Häufigkeit der Verwendung der Schermaschine. Reinigen Sie den Luftfilter spätestens sobald Sie Verunreinigungen am Luftfilter feststellen.

Schalten Sie die Schermaschine aus.

Reinigen Sie den Filter mit dem beiliegenden Reinigungspinsel (Abb. 8).

**! HINWEIS**

Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung keine Fremdkörper oder Verunreinigungen in den Filter gelangen.

Abb. 8



Abb. 8

**8. WARTUNG**

Führen Sie regelmäßig Sichtkontrollen durch. Prüfen Sie Gerät, Akku und Ladestation vor jeder Verwendung auf Beschädigungen.

**! VORSICHT**

Verwenden Sie Gerät, Akku oder Ladestation nicht, sobald diese sichtbare Schäden aufweisen.

**AKKU LADEN****! WARNUNG**

Verwenden Sie die mitgelieferte Ladestation ausschließlich für die zum Gerät mitgelieferten Akkus. Laden Sie den Akku nur in gut belüfteten Räumen, fern von Feuchtigkeit und brennbaren oder explosiven Stoffen.



Abb. 9

1. Stecken Sie den Stecker der Ladestation in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose. Die Ladeanzeige an der Ladestation leuchtet grün.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz oder Staub an den Kontakten des Akkus und der Ladestation befinden.

3. Setzen Sie den Akku (4) so in die Ladestation ein, dass die Plus- und Minuspole korrekt anliegen (Abb. 9). Die Markierungen der Pole finden Sie sowohl am Akku (4) als auch an der Ladestation.
4. Schieben Sie den Akku soweit hinein, bis der Akku den Boden der Ladestation berührt.

**WARNUNG**

Wenden Sie während des Einsetzens keine Gewalt auf, um den Akku und die Ladestation nicht zu beschädigen.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige rot. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Ladeanzeige grün.

**HINWEIS**

Ein Ladevorgang dauert ca. 1,5–2 Stunden.

Bei erhitzten Akkus (z. B. von gerade genutzten Geräten) kommt es vor, dass die Ladeanzeige nicht rot aufleuchtet. Lassen Sie das Batteriemodul erst abkühlen, am besten außerhalb der Ladestation.

Blinkt Ihre Ladeanzeige abwechselnd rot und grün, ist das Aufladen nicht möglich. Eventuell sind die Anschlüsse am Akku oder am Lagegerät verstaubt, verschlissen oder beschädigt.

5. Entfernen Sie den Akku (4) aus der Ladestation und trennen Sie die Ladestation von der Steckdose.

**SCHERMESSER SCHLEIFEN****VORSICHT**

Das Nachschleifen der Schermesser darf nur durch den Fachhandel mittels spezieller Maschinen erfolgen. Schleifen Sie die Schermesser nicht eigenständig nach.

## 9. FEHLER- UND PROBLEMLÖSUNG

### ! HINWEIS

Nehmen Sie keine unsachgemäßen Veränderungen oder Modifikationen an dem Gerät vor. Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Wenden Sie sich für Reparaturen an den Service.

Treten bei dem Gerät, auch nach Befolgen der nachfolgenden Lösungsvorschläge, Störungen auf oder es werden anderweitige Defekte festgestellt, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

Motor		
Fehler/Problem	Ursache	Lösung
Motor funktioniert nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akku leer</li> <li>2. Akku, Schalter oder Motor defekt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wechseln und laden Sie den Akku.</li> <li>2. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</li> </ol>
Motor vibriert	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotor läuft unrund</li> <li>2. Lager sind ausgeschlagen</li> <li>3. Lüfterrad gebrochen</li> </ol>	Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler
Motor wird heiß	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luftfilter verstopft</li> <li>2. Anpressdruck der Schermesser zu hoch</li> <li>3. Schermesser oder Scherkopf trocken gelaufen</li> <li>4. Kugellager defekt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.</li> <li>2. Verringern Sie die Spannung der Schermesser mit der Stellschraube. Sollte das Problem dadurch behoben sein und die Maschine nicht mehr schneiden, müssen die Schermesser geschliffen werden.</li> <li>3. Ölen Sie die Schermesser/den Scherkopf.</li> <li>4. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</li> </ol>
Motor ist sehr laut	Lager festgefressen	Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler
Motor läuft sehr langsam	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akku fast leer.</li> <li>2. Kohlebürsten verbraucht</li> <li>3. Rotor oder Stator defekt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wechseln und laden Sie den Akku.</li> <li>2. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</li> <li>3. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</li> </ol>

Scherkopf/Schermesser		
Fehler/Problem	Ursache	Lösung
Scherkopf wird sehr heiß	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anpressdruck der Schermesser zu hoch</li> <li>2. Schermesser oder Scherkopf trocken gelaufen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regulieren Sie die Spannung der Schermesser mit der Stellschraube. Sollte das Problem dadurch behoben sein und die Maschine nicht mehr schneiden, müssen die Schermesser geschliffen werden.</li> <li>2. Ölen Sie die Schermesser/den Scherkopf.</li> </ol>
Schermesser schneiden nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Exzenter defekt</li> <li>2. Vorgelege defekt</li> <li>3. Scherkopf ausgeschlagen</li> </ol>	Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
Schermesser schneiden schlecht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spannung der Schermesser zu gering</li> <li>2. Schermesser haben Rostansatz</li> <li>3. Schermesser sind stumpf oder unsauber geschliffen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Erhöhen Sie die Spannung der Schermesser mit der Stellschraube.</li> <li>2. Lassen Sie die Schermesser in einem Fachhandel nachschleifen. Bei zu viel Rost sind die Messer durch neue zu ersetzen.</li> <li>3. Lassen Sie die Schermesser in einem Fachhandel nachschleifen.</li> </ol>
Motor ist sehr laut	Lager festgefressen	Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
Motor läuft sehr langsam	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akku fast leer.</li> <li>2. Kohlebürsten verbraucht</li> <li>3. Rotor oder Stator defekt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wechseln und laden Sie den Akku.</li> <li>2. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</li> <li>3. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</li> </ol>

## 10. ERSATZTEILE

5734 Ersatzmesser für Schermesser (1mm oder 3mm)

573498 Schermaschinen-Öl, 100ml

## 11. TECHNISCHE ANGABEN

<b>Ladestation:</b>	
Input:	100-250 V/AC, 50/60 Hz, 30 W
Output:	13,5 V/DC, 1500 mA
Motorleistung:	45 W
Akku:	12 V, 2000 mAh Li-Ion mit integriertem Akkuschutz
Schnittgeschwindigkeit (Hubzahl):	ca. 2800 Doppelhübe/Min.
Geräuschpegel ca.:	65 dB
Max. Umgebungstemperatur:	0-40°C
Max. Luftfeuchtigkeit:	10-90% (relativ)
Max. Dauerbetrieb:	30 Min.

<b>Maße und Gewicht</b>	
Abmessung der Schermaschine (LxBxH) ca.:	315 mm x 80 mm x 80 mm
Gewicht (mit Akku) ca.:	1065 g
Gewicht (ohne Akku) ca.:	900 g
Kabellänge (Ladestation) ca.:	1,5 m



## 12. TRANSPORT UND LAGERUNG



### WARNUNG

Stellen Sie vor der Lagerung der Ladestation sicher, dass diese vom Strom getrennt ist.

Lagern Sie Gerät, Akku und Ladestation in einer Umgebung, die nicht für Kinder und Dritte zugänglich ist, um einen Missbrauch des Gerätes auszuschließen.

Lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +40°C und stellen Sie sicher, dass die Umgebung keine Feuchtigkeit aufweist.



### HINWEIS

Lagern Sie Gerät, Akku und Ladestation nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.

Lagern Sie Gerät und Ladestation nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +40°C und stellen Sie sicher, dass die Umgebung keine Feuchtigkeit aufweist.

Für eine länger Lagerung des Gerätes, entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.

Zum Transport des Gerätes, verpacken Sie das Gerät so, dass es vor Stößen geschützt ist. Verwenden Sie dafür idealerweise die Originalverpackung.

Wickeln Sie das Kabel nicht um die Ladestation. Brüche in der Isolation und Kabelschäden können die Folge sein.

## 13. ENTSORGUNG



### ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Akkus:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber



E



**Please read this user manual carefully, store it for future reference, make it available to other users and follow the instructions.**

## **WARNING**

- The device is only intended for private use at home, and not for commercial use.
- This device is not suitable for children or for persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- If the power cord of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- You must not open or repair the device under any circumstances; otherwise, proper function is no longer guaranteed. Failure to observe this will void the guarantee.

**Dear Customer,**

We are delighted that you have chosen a product from the W-Health & Care range. Please read the user manual carefully and keep it in a safe place for future reference.

Kind regards,  
The Waldhausen team

## CONTENTS

1. Package contents.....	19
2. Explanation of symbols.....	20
3. Getting to know the device.....	21
4. Warning and safety information.....	21
5. Explanation of the product marking.....	23
6. First use.....	23
7. Cleaning.....	27
8. Maintenance.....	28
9. Error resolution and troubleshooting.....	30
10. Spare parts.....	32
11. Technical specifications.....	32
12. Transport and storage.....	33
13. Disposal.....	33

### 1. PACKAGE CONTENTS

Check the package contents to ensure that the outside of the cardboard packaging is intact and that all contents are present. Before use, make sure that there is no visible damage to the device and its accessories. Remove all packaging material. If in doubt, do not use the device and contact your trusted dealer.

- 1x shearing machine with shaving head
- 1x shearing blade set, 3mm (pre-installed)
- 1x charging station
- 1x special shearing machine oil
- 2x lithium-ion batteries
- 1x cleaning brush
- 1x carrying case
- 1x user manual



No.	Name	No.	Name
1	Upper shearing blade	5	Battery latch
2	Adjusting screw	6	Air filter
3	On/Off switch	7	Lower shearing blade
4	Li-Ion battery		

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS

	<p><b>ELECTRICAL VOLTAGE WARNING</b></p> <p>This sign warns of possible harmful situations caused by electrical voltages, which can lead to severe injuries or death in the event of noncompliance!</p>
	<p><b>WARNING</b></p> <p>This sign warns of possible harmful situations, which can lead to severe injuries or death in the event of noncompliance!</p>
	<p><b>CAUTION</b></p> <p>This sign warns of possible harmful situations, which can lead to slight or minor injuries in the event of noncompliance!</p>
	<p><b>NOTE</b></p> <p>This sign warns of possible harmful situations, which can lead to property damage in the event of noncompliance.</p>
	<p><b>INFO</b></p> <p>This sign signifies more useful information</p>

The product and instructions can be changed. The technical data is subject to change without notice.

### 3. GETTING TO KNOW THE DEVICE

With this Waldhausen cordless shearing machine, you can easily shear your horse anywhere. Thanks to the replaceable battery, it is particularly easy to use and effortlessly without a cord.

### 4. WARNING AND SAFETY INFORMATION

Please read this user manual carefully. Failure to observe the following information can cause injury to humans or animals, or damage to property. Store this user manual in a safe place and make it available to other users. Hand this user manual over together with the device when you pass it on.

#### ELECTRICAL VOLTAGE WARNING

Only connect the plug of the charging station to properly installed sockets, otherwise the consequences thereof may be a short circuit or electric shock. The socket used should be equipped with a residual current circuit breaker (FI).

Keep the device and the charging station away from water or other liquids, otherwise this could result in an electric shock or a short circuit. Do not shear wet animals.

Do not improperly change or modify the device in any way.

#### WARNING

Do not expose the battery to extreme heat, cold, pressure or moisture. There is a risk of explosion. Do not expose the device and charging station to extreme heat, cold, pressure or moisture. This could damage the device or the charging station and lead to an electrical fire during first use. Use the device only in well-ventilated rooms and away from flammable or explosive substances.

Charge the battery only in well-ventilated rooms, away from moisture and flammable or explosive substances. Only carry out adjustments on the device and maintenance work if the device has been switched off and the battery has been removed to prevent the device from being switched on accidentally.

The device may be operated only by persons who have experience in handling the animals to be sheared.

Do not leave the device unattended in order to prevent children and third parties from misusing the device.

E

 **CAUTION**

Do not use the device longer than specified for maximum continuous operation. Allow the device to rest for at least 10 minutes afterwards. In the event of unusual noises or smells as well as the development of smoke, switch the device off and remove the battery. Make sure that the power cord of the charging station does not pose a danger to humans or animals. Lay the cable in such a way that neither humans nor animals can trip over it, get confused or step on it. Keep hands, loose clothing and jewellery away from the shearing blades during operation to prevent injuries due to getting caught.





To avoid injury to the eyes from foreign objects, use the device only on clean fur and use protective goggles during use.

Use the device only with correctly inserted and sharp shearing blades. Do not use the device, battery or charging station if there is visible damage.

 **NOTE**

Do not wrap the cord around the charging station. This can result in breaks in the insulation and damage to the cord. Regularly check the cord for damage. Never open the housing. For repairs, please get in touch with the customer service. Only use the accessories included or ones approved by the manufacturer.

## 5. EXPLANATION OF THE PRODUCT MARKING

	Disposal of electrical items
	Documents the conformity of the product with the EU guidelines
	Protection class II for electrical products (double insulated)
	Reading the user manual

## 6. FIRST USE

### NOTE

Before first use, make sure that the shearing blades are lubricated to avoid damage or defects to the device. The shearing blades are already lubricated at the factory, but it is recommended that you check this before using them for the first time. Before first use, make sure that the shearing blades are sharp to avoid injury to the animal due to hair being pulled out.

To reduce blunting of the shearing blades, thoroughly clean the animal's fur before each shearing.

### SWITCHING THE SHEARING MACHINE ON AND OFF

1. Make sure the On/Off switch (3) is pushed towards the battery (4).
2. To switch on the shearing machine, slide the On/Off switch (3) in the direction of the shearing head.

### CAUTION

Use the device only with correctly inserted and sharp shearing blades. Do not use the device longer than specified for maximum continuous operation. Allow the device to rest for at least 10 minutes afterwards.

To switch off the shearing machine, slide the On/Off switch (3) towards the battery (4).

## E

**ADJUSTING THE SHEARING BLADE**

Before use, the tension of the shearing blades should be set correctly. If the tension between the shearing blades is too less, hair will collect between them, which will significantly worsen the shearing process.

Switch off the shearing machine.

To adjust the shearing blades, tighten the adjusting screw (2) until the first resistance is felt (Fig. 1).

To achieve optimal tension between the shearing blades, continue to rotate 1/4 of a turn at most.

**INFO**

If the shearing result worsens, the tension between the shearing blades is no longer correct. Switch off the device and turn the adjusting screw (2) for 1/4 of a turn to restore the tension. If the shearing result does not improve after adjusting the tension, the shearing blades need to be sharpened. To do so, please get in touch with technical personnel.

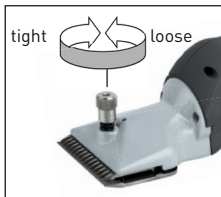


Fig. 1

**SHEARING BLADE LUBRICATION**

Lubricating your machine is essential for a good shearing result. In addition, it prevents overheating and significantly extends the life of the blades and the machine. For this purpose, there must be a continuous, thin film of oil on the moving parts of the head.

**CAUTION**

Make sure to keep your fingers away from the sharp sides of the shearing blade to avoid injury. To lubricate the shearing blades, pour drops of the provided oil onto them and into the opening for oil every 10 minutes (Fig. 2).

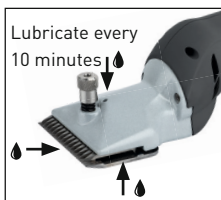


Fig. 2

**NOTE**

Make sure that the shearing blades do not run dry. Only use special shearing machine oil for lubrication.



### CHANGING THE BATTERY

1. Switch off the shearing machine.
2. To release the battery (4), press the battery latch (5) together on both sides of the shearing machine (Fig. 3).
3. Carefully pull out the battery (4) (Fig. 4).
4. Insert the new battery (4).

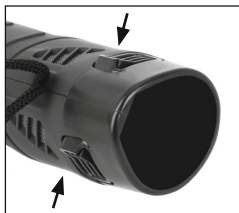


Fig. 3

### **WARNING**

Do not use force during insertion to avoid damaging the battery and the device.

As soon as the battery is correctly positioned in the device, you will hear a clicking sound.



Fig. 4

**E****CHANGING THE SHEARING BLADE**

A shearing blade set consists of an upper and a larger, lower shearing blade, the sharpened sides of which are always on top of each other.

** CAUTION**

Make sure to keep your fingers away from the sharp sides of the shearing blades to avoid injury.

Switch the shearing machine off and remove the battery from the device.

** WARNING**

Only carry out the following steps if you are sure that the device has been switched off and the battery has been removed.

Place the shearing machine on a table and turn the adjusting screw (2) until the tension lessens and the shearing blades drop out at the bottom. Push the screw out of the lower shearing blade (7) with a little pressure. Make sure that the new shearing blades, especially the sharpened sides, are free of impurities.

Place the upper shearing blade (1) on the shearing head from below, orienting yourself to the recess of the shearing blade and the ball in the shearing head. Push the screw through the lower shearing blade (7) and place it on the shearing head. In doing so, position the screw in the middle, paying attention to the two holes at the bottom, on the outside.

Pull the spring onto the screw from above and turn the adjusting screw (2) on it. In doing so, pay attention to the tension.

## 7. CLEANING



### ELECTRICAL VOLTAGE WARNING

Keep the device away from water or other liquids, otherwise this could result in an electric shock or a short circuit.



### CAUTION

Make sure to keep your fingers away from the sharp sides of the shearing blades to avoid injury.



### NOTE

Do not use aggressive solvents/cleaning agents, brushes, sharp objects or the like for cleaning. These can damage the surface.

After each use, free the shearing machine from oil and hair with a dry towel and the cleaning brush provided. Finally, lubricate the shearing blades.

Clean the shearing head and the air filter at regular intervals.

### CLEANING THE SHEARING HEAD

Clean the shearing head regularly. The cleaning cycle depends on how frequently the shearing machine is used. Clean the shearing head when the shearing blades are changed at the latest.



### CAUTION

Make sure to keep your fingers away from the sharp sides of the shearing blades to avoid injury.

Switch the shearing machine off and remove the battery from the device.



### WARNING

Only carry out the following steps if you are sure that the device has been switched off and the battery has been removed.

Remove the shearing blades.

The inside of the shearing head is exposed.

1. Clean the inside of the shearing head and the shearing blades thoroughly with the cleaning brush provided.
2. After cleaning, reassemble and re-lubricate the shearing blades as described in Section 7.5.

## E

### CLEANING THE AIR FILTER

Clean the air filter regularly. The cleaning cycle depends on how frequently the shearing machine is used. Clean the air filter at the latest as soon as you come across impurities on the air filter.

Switch off the shearing machine.

Clean the filter with the cleaning brush provided (Fig. 8).

#### ⚠ NOTE

Make sure that no foreign bodies or impurities get into the filter during cleaning.

Fig. 8



Fig. 8

## 8. MAINTENANCE

Perform visual inspections regularly. Check the device, battery and charging station for damage before each use.

#### ⚠ CAUTION

Do not use the device, battery or charging station if there is visible damage.

### CHARGING THE BATTERY

#### ⚠ WARNING

Use the charging station supplied only for the batteries supplied with the device. Charge the battery only in well-ventilated rooms, away from moisture and flammable or explosive substances.

1. Connect the plug of the charging station to a properly installed socket. The charge display on the charging station lights up green.
2. Check to make sure that the contacts of the battery and the charging station are free of dirt and dust.



Fig. 9

3. Insert the battery (4) into the charging station so that the positive and negative poles are correctly positioned (Fig. 9). The poles' markings are on both the battery (4) and the charging station.
4. Push the battery in until the battery touches the bottom of the charging station.

 **WARNING**

Do not use force during insertion to avoid damaging the battery and the charging station.

During charging, the charging indicator lights up red. As soon as the charging process is completed, the charging indicator lights up green.

 **NOTE**

Charging time is around 1.5 to 2 hours.

With heated batteries (e.g., from devices currently used), the charging indicator may not light up red. Allow the battery module to cool first, preferably outside the charging station.

If your charge display flashes red and green alternately, charging is not possible. The connections on the battery or on the charging device may be dusty, worn or damaged.

5. Remove the battery (4) from the charging station and disconnect the charging station from the socket.

### **SHEARING BLADE**

 **CAUTION**

Re-sharpening of the shearing blades may only be carried out by specialist stores by means of special machines. Do not sharpen the shearing blades by yourself.

## 9. ERROR RESOLUTION AND TROUBLESHOOTING

### ⚠ NOTE

Do not improperly change or modify the device in any way. Never open the housing. For repairs, please get in touch with the customer service.

If the device develops faults even after following the solutions suggested, or if other defects are found, contact your specialist dealer.

Motor		
Error/problem	Cause	Solutions
Motor does not work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Battery empty</li> <li>2. Battery, switch or motor defective</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change and charge the battery.</li> <li>2. Contact your specialist dealer.</li> </ol>
Motor vibrates	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotor does not run smoothly</li> <li>2. Bearings are wallowed out</li> <li>3. Fan wheel broken</li> </ol>	Contact your specialist dealer
Motor gets hot	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Air filter clogged</li> <li>2. Contact pressure of the shearing blades too high</li> <li>3. Shearing blade or shearing head has run dry</li> <li>4. Ball bearing defective</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean or replace the air filter.</li> <li>2. Reduce the tension of the shearing blades with the adjusting screw. If the problem has been solved and the machine no longer cuts, the shearing blades need to be sharpened.</li> <li>3. Lubricate the shearing blades/shearing head.</li> <li>4. Contact your specialist dealer.</li> </ol>
Motor is very noisy	Bearing jammed	Contact your specialist dealer
Motor runs very slowly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Battery nearly empty.</li> <li>2. Carbon brushes used up</li> <li>3. Rotor or stator defective</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change and charge the battery.</li> <li>2. Contact your specialist dealer.</li> <li>3. Contact your specialist dealer.</li> </ol>

Shearing head/shearing blade		
Error/problem	Cause	Solutions
Shearing head gets very hot	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact pressure of the shearing blades too high</li> <li>2. Shearing blade or shearing head has run dry</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust the tension of the shearing blades with the adjusting screw. If the problem has been solved and the machine no longer cuts, the shearing blades need to be sharpened.</li> <li>2. Lubricate the shearing blades/ shearing head.</li> </ol>
Shearing blades do not cut	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eccentric element defective</li> <li>2. Countershaft defective</li> <li>3. Shearing head wallowed out</li> </ol>	Contact your specialist dealer.
Shearing blades cut poorly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tension of the shearing blades too low</li> <li>2. Shearing blades have rust</li> <li>3. Shearing blades are blunt or improperly sharpened</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Increase the tension of the shearing blades with the adjusting screw.</li> <li>2. Have the shearing blades sharpened in a specialist store. If there is too much rust, the blades must be replaced with new ones.</li> <li>3. Have the shearing blades sharpened in a specialist store.</li> </ol>
Motor is very noisy	Bearing jammed	Contact your specialist dealer.
Motor runs very slowly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Battery nearly empty.</li> <li>2. Carbon brushes used up</li> <li>3. Rotor or stator defective</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change and charge the battery.</li> <li>2. Contact your specialist dealer.</li> <li>3. Contact your specialist dealer.</li> </ol>

## 10. SPARE PARTS

- 5734 Replacement blade for shearing blades (1mm or 3mm)  
 573498 Shearing machine oil, 100ml

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Charging station:	
Input:	100-250 V/AC, 50/60 Hz, 30 W.
Output:	13.5 V/DC, 1500 mA
Motor power:	45 W
Battery:	12 V, 2000 mAh Li-Ion with integrated battery protection
Shearing speed (number of strokes):	approx. 2800 double strokes/min.
Noise level approx.:	65 dB
Max. ambient temperature:	0-40°C
Max. humidity:	10-90% (relative)
Max. continuous operation:	30 mins.

Dimensions and weight	
Dimensions of the shearing machine (LxWxH) approx.:	315 mm x 80 mm x 80 mm
Weight (with battery) approx.:	1065 g
Weight (without battery) approx.:	900 g
Cable length (charging station) approx.:	1.5 m



## 12. TRANSPORT AND STORAGE



### WARNING

Before storing the charging station, make sure that it is disconnected from the power supply.

Store the device, battery and charging station in an environment that is not accessible to children and third parties in order to prevent misuse of the device.

Store the battery only at an ambient temperature between 0°C and +40°C and ensure that it is in an environment with no moisture



### NOTE

Do not store the device, battery and charging station in direct sunlight. Store the device and charging station only at an ambient temperature between 0 C and +40 C and ensure that they are in an environment with no moisture.

For storing the device longer, remove the battery from the device. To transport the device, pack the device in such a way that it is protected from impacts. Ideally, use the original packaging for this.

Do not wrap the cord around the charging station. This can result in breaks in the insulation and damage to the cord.

## 13. DISPOSAL



### ATTENTION

For environmental reasons, the device may not be disposed of in household waste at the end of its useful life, and must be disposed of at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with the EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive. If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

These symbols can be found on batteries containing harmful substances:

Pb = battery contains lead

Cd = battery contains cadmium

Hg = battery contains mercury



F



**Veillez lire attentivement le mode d'emploi, conservez-le afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les instructions.**

## **WARNING**

- L'appareil est destiné à être utilisé uniquement dans des environnements privés et non dans des espaces commerciaux.
- Cet appareil ne convient pas aux enfants ni aux personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas possible de le retirer, l'appareil doit être mis au rebut.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer l'appareil, car il n'est alors pas garanti qu'il fonctionnera correctement. En cas de non-respect de cette consigne, la garantie sera annulée.

### **Chère cliente, cher client,**

nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit W-Santé & Soins de notre gamme. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement.

Cordialement,  
votre équipe Waldhausen

## TABLE DES MATIÈRES

1. Contenu de la livraison.....	35
2. Légende.....	36
3. Présentation de l'appareil.....	37
4. Avertissements et consignes de sécurité.....	37
5. Explication de l'étiquetage du produit.....	39
6. Mise en service.....	39
7. Nettoyage.....	43
8. Maintenance.....	44
9. Résolution des erreurs et des problèmes.....	46
10. Pièces de rechange.....	48
11. Données techniques.....	48
12. Transport et stockage.....	49
13. Élimination.....	49

### 1. CONTENU DE LA LIVRAISON

Inspectez le contenu de la livraison afin de vérifier que l'emballage en carton est intact à l'extérieur et que l'ensemble des éléments sont présents. Avant utilisation, assurez-vous que l'appareil et ses accessoires ne comportent aucun dommage visible. L'ensemble des emballages doivent être retirés. En cas de doute, n'utilisez pas l'article et contactez votre distributeur de confiance.

- 1x tondeuse avec tête de coupe
- 1 x jeu de lames de 3 mm (préinstallé)
- 1 x station de charge
- 1x huile de tondeuse spéciale 2x batteries lithium-ion
- 1x brosse de nettoyage
- 1x boîte de transport
- 1x manuel d'utilisation



N°	Désignation	N°	Désignation
1	Lame de coupe supérieure	5	Verrouillage de la batterie
2	Vis de réglage	6	Filtre à air
3	Interrupteur marche/arrêt	7	Lame de coupe inférieure
4	Batterie lithium-ion		

## 2. LÉGENDE

	<p><b>AVERTISSEMENT DE TENSION ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cette remarque représente des situations potentiellement nocives dues à des tensions électriques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort en cas d'infraction !</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p>Cette remarque représente des situations potentiellement nocives qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort en cas d'infraction !</p>
	<p><b>PRUDENCE</b></p> <p>Cette remarque représente des situations potentiellement nocives qui peuvent entraîner des blessures légères ou mineures en cas d'infraction !</p>
	<p><b>REMARQUE</b></p> <p>Cette remarque représente des situations potentiellement nocives qui peuvent entraîner des dommages matériels en cas d'infraction.</p>
	<p><b>INFO</b></p> <p>Cette remarque représente d'autres informations utiles.</p>

Le produit et les instructions peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

### 3. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Avec cette tondeuse sans fil Waldhausen, vous pouvez tondre votre cheval n'importe où sans aucun problème. Grâce à la batterie remplaçable, manipulation particulièrement facile, sans effort et sans câble.

### 4. AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement ! Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner des blessures aux personnes ou aux animaux ou des dommages à l'appareil. Conservez le mode d'emploi et mettez-le également à la disposition des autres utilisateurs. Donnez ce mode d'emploi si vous transmettez l'appareil.

#### AVERTISSEMENT DE TENSION ÉLECTRIQUE

Ne branchez la fiche de la station de recharge que dans des prises de courant installées conformément aux prescriptions, sinon les conséquences peuvent être un court-circuit ou un choc électrique. La prise utilisée doit être équipée d'un disjoncteur différentiel (FI).

Tenez l'appareil et la station de charge éloignés de l'eau ou d'autres liquides, cela peut entraîner un choc électrique ou un court-circuit. Ne tondez pas les animaux mouillés.

Ne modifiez pas l'appareil de manière inappropriée.

#### AVERTISSEMENT

N'exposez pas la batterie à une chaleur, un froid, une pression ou une humidité extrêmes. Il existe un risque d'explosion. N'exposez pas l'appareil et la station de charge à une chaleur, un froid, une pression ou une humidité extrêmes. Cela pourrait endommager l'appareil ou la station de charge et provoquer un incendie électrique lors de la mise en service. Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces bien ventilées et à l'écart de substances inflammables ou explosives.

Chargez la batterie uniquement dans des pièces bien ventilées, à l'écart de l'humidité et des substances inflammables ou explosives. Ne réglez l'appareil et ne faites des travaux de maintenance que si l'appareil a été éteint et que la batterie a été retirée, afin d'éviter une mise en marche accidentelle de l'appareil.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes expérimentées dans la

F

manipulation des animaux à tondre.

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance afin d'exclure toute utilisation abusive de l'appareil par des enfants ou des tiers.

 **PRUDENCE**

N'utilisez pas l'appareil plus longtemps que la durée spécifiée pour un fonctionnement continu maximal. Laissez ensuite l'appareil reposer pendant au moins 10 minutes. En cas de bruits ou d'odeurs inhabituels ainsi que de fumée, éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que le câble d'alimentation de la station de charge ne présente aucun danger pour les humains ou les animaux. Posez le câble de manière à ce que ni les humains ni les animaux ne puissent trébucher, être désorientés ou marcher dessus. Tenez les mains, les vêtements et les bijoux éloignés des lames pendant le fonctionnement pour éviter les blessures dues au pincement.

Pour éviter les blessures aux yeux causées par des corps étrangers, utilisez l'appareil uniquement sur un pelage nettoyé et utilisez des lunettes de protection pendant l'utilisation.





Utilisez l'appareil uniquement avec des lames bien insérées et tranchantes. N'utilisez pas l'appareil, la batterie ou la station de charge s'ils présentent des dommages visibles.

 **REMARQUE**

N'enroulez pas le câble autour de la station de charge. Des ruptures dans l'isolation et des dommages au câble peuvent en résulter. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas endommagé.

N'ouvrez jamais le boîtier. Pour les réparations, veuillez contacter le service après-vente. Utilisez uniquement les accessoires fournis ou approuvés par le fabricant.

## 5. EXPLICATION DE L'ÉTIQUETAGE DU PRODUIT

	Élimination des articles électriques
	Documente la conformité du produit avec les directives de l'UE
	Classe de protection II pour les produits électriques doublement isolés
	Lire le manuel d'utilisation

## 6. MISE EN SERVICE

### ⚠ REMARQUE

Avant la mise en service, assurez-vous que les lames sont huilées afin d'éviter tout dommage ou défaut de l'appareil. Les lames sont déjà huilées en usine, mais il est recommandé de vérifier avant de les utiliser pour la première fois. Avant la mise en service, assurez-vous que les lames sont tranchantes afin d'éviter toute blessure de l'animal due à l'arrachage des poils.

Pour réduire l'éroussement des lames, nettoyez soigneusement le pelage de l'animal avant chaque tonte.

### ALLUMER ET ÉTEINDRE LA TONDEUSE

1. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (3) est poussé dans la direction de la batterie (4).
2. Pour allumer la tondeuse, poussez l'interrupteur marche/arrêt (3) vers la tête de coupe.

### ⚠ PRUDENCE

Utilisez l'appareil uniquement avec des lames bien insérées et tranchantes. N'utilisez pas l'appareil plus longtemps que la durée spécifiée pour un fonctionnement continu maximal. Laissez ensuite l'appareil reposer pendant au moins 10 minutes.

Pour éteindre la tondeuse, poussez l'interrupteur marche/arrêt (3) dans la direction de la batterie (4).

## RÉGLER LA LAME DE COUPE

Avant utilisation, la tension des lames doit être réglée correctement. Si la tension entre les lames est trop faible, les poils s'accumulent entre elles, ce qui détériore considérablement la tonte.

Éteignez la tondeuse.

Pour régler les lames, serrez la vis de réglage [2] jusqu'à ce que vous sentiez une première résistance (fig. 1).

Pour obtenir une tension optimale entre les lames, continuez à tourner au maximum 1/4 de tour.

### **i** INFO

Si le résultat de tonte se détériore, cela signifie que la tension entre les lames n'est plus correcte.

Éteignez l'appareil et tournez la vis de réglage [2] pendant 1/4 de tour pour rétablir la tension.

Si le résultat de tonte ne s'améliore pas après le réglage de la tension, les lames doivent être affûtées. Pour ce faire, veuillez contacter le personnel spécialisé.

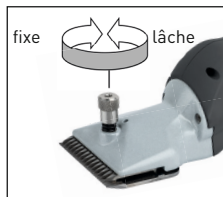


Fig. 1

## HUILES POUR LAMES DE COUPE

L'huilage de votre machine est essentiel pour un bon résultat de tonte. De plus, il empêche la surchauffe et prolonge considérablement la vie des couteaux et de la machine. Pour cela, il faut qu'il y ait en permanence un mince film d'huile sur les parties mobiles de la tête.

### **⚠** PRUDENCE

Veillez à garder les doigts à l'écart des côtés tranchants

des lames de tondeuse afin d'éviter les blessures.

Pour huiler les lames, égouttez toutes les 10 minutes l'huile fournie sur les lames et dans l'ouverture d'huile (fig. 2).

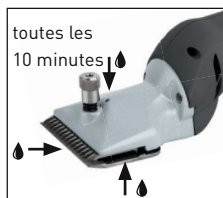


Fig. 2

### **!** REMARQUE

Assurez-vous que les lames ne sont pas sèches. Pour l'huilage, utilisez uniquement de l'huile spéciale pour tondeuse.



### REPLACER LA BATTERIE

1. Éteignez la tondeuse.
2. Pour libérer la batterie (4), appuyez sur le verrouillage de la batterie (5) des deux côtés de la tondeuse (fig. 3).
3. Retirez la batterie (4) avec précaution (fig. 4).
4. Insérez la nouvelle batterie (4).

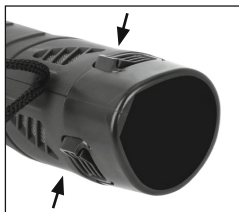


Fig. 3

### AVERTISSEMENT

Ne forcez pas lors de l'insertion afin de ne pas endommager la batterie et l'appareil.  
Dès que la batterie est correctement insérée dans l'appareil, vous entendez un clic.



Fig. 4

**F****CHANGER LA LAME DE COUPE**

Un set de lames se compose d'une lame supérieure et d'une lame inférieure plus grande, dont les côtés affûtés sont toujours l'un sur l'autre.

 **PRUDENCE**

Assurez-vous de garder vos doigts loin des côtés tranchants des lames pour éviter toute blessure.

Éteignez la tondeuse et retirez la batterie de l'appareil.

 **AVERTISSEMENT**

Ne suivez les étapes ci-dessous que si vous êtes sûr que l'appareil a été éteint et que la batterie a été retirée.

Posez la tondeuse sur une table et tournez la vis de réglage (2) jusqu'à ce que la tension se relâche et que les lames de coupe tombent par le bas. Appuyez légèrement sur la vis pour la retirer de la lame inférieure (7). Assurez-vous que les nouvelles lames de tondeuse, en particulier les côtés affûtés, sont exempts d'impuretés.

Placez la lame de coupe supérieure (1) par le bas sur la tête de coupe, en vous orientant vers l'évidement de la lame de coupe et de la bille dans la tête de coupe. Poussez la vis à travers la lame inférieure (7) et placez-la sur la tête de coupe. Placez la vis au centre et faites attention aux deux trous en bas, à l'extérieur.

Serrez le ressort par le haut sur la vis et vissez la vis de réglage (2) dessus. Faites attention à la tension.

## 7. NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT DE TENSION ÉLECTRIQUE

Tenez l'appareil éloigné de l'eau ou d'autres liquides, cela peut entraîner un choc électrique ou un court-circuit.



### PRUDENCE

Assurez-vous de garder vos doigts loin des côtés tranchants des lames pour éviter toute blessure.



### REMARQUE

N'utilisez pas de solvants/détergents agressifs, de brosses, d'objets tranchants ou autres pour le nettoyage. Ceux-ci peuvent endommager la surface.

Après chaque utilisation, débarrassez la tondeuse de l'huile et des cheveux avec un chiffon sec et le pinceau de nettoyage fourni. Lubrifiez enfin les lames.

Nettoyez également la tête de coupe et le filtre à air à intervalles réguliers.

### NETTOYER LA TÊTE DE COUPE

Nettoyez régulièrement la tête de coupe. Le cycle de nettoyage dépend de la fréquence d'utilisation de la tondeuse. Nettoyez la tête de coupe au plus tard dès que les lames de coupe sont changées.



### PRUDENCE

Assurez-vous de garder vos doigts loin des côtés tranchants des lames pour éviter toute blessure.

Éteignez la tondeuse et retirez la batterie de l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Ne suivez les étapes ci-dessous que si vous êtes sûr que l'appareil a été éteint et que la batterie a été retirée.

Retirez les lames de coupe.

L'intérieur de la tête de coupe est dégagé.

1. Nettoyez soigneusement l'intérieur de la tête de coupe et les lames de coupe avec le pinceau de nettoyage fourni.
2. Après le nettoyage, remontez et lubrifiez les lames de coupe comme décrit à la section 7.5.

**F****NETTOYER LE FILTRE À AIR**

Nettoyez régulièrement le filtre à air. Le cycle de nettoyage dépend de la fréquence d'utilisation de la tondeuse. Nettoyez le filtre à air au plus tard dès que vous constatez des impuretés sur le filtre à air.

Éteignez la tondeuse.

Nettoyez le filtre avec le pinceau de nettoyage fourni (fig. 8).



Fig. 8

**! REMARQUE**

Assurez-vous qu'aucun corps étranger ou impureté ne pénètre dans le filtre pendant le nettoyage.

**8. MAINTENANCE**

Effectuez régulièrement des contrôles visuels. Vérifiez que l'appareil, la batterie et la station de charge ne sont pas endommagés avant chaque utilisation.

**! PRUDENCE**

N'utilisez pas l'appareil, la batterie ou la station de charge s'ils présentent des dommages visibles.

**CHARGER LA BATTERIE****! AVERTISSEMENT**

N'utilisez la station de charge fournie que pour les batteries fournies avec l'appareil. Chargez la batterie uniquement dans des pièces bien ventilées, à l'écart de l'humidité et des substances inflammables ou explosives.



Fig. 9

1. Insérez la fiche de la station de recharge dans une prise de courant installée conformément aux prescriptions. L'indicateur de charge de la station de charge s'allume en vert.
2. Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté ou de poussière sur les contacts de la batterie et de la station de charge.

3. Insérez la batterie (4) dans le chargeur en veillant à ce que les pôles positif et négatif soient correctement positionnés (fig. 9). Les marques des pôles se trouvent à la fois sur la batterie (4) et sur la station de charge.
4. Poussez la batterie jusqu'à ce qu'elle touche le fond de la station de charge.

### **AVERTISSEMENT**

Ne forcez pas pendant l'insertion afin de ne pas endommager la batterie et le socle de chargement.

Pendant le processus de charge, l'indicateur de charge s'allume en rouge. Dès que le processus de charge est terminé, le voyant de charge s'allume en vert.

### **REMARQUE**

Un processus de charge prend environ 1,5 à 2 heures.

Lorsque les batteries sont chauffées (par exemple, à partir d'appareils en cours d'utilisation), il arrive que l'indicateur de charge ne s'allume pas en rouge. Laissez refroidir le module de batterie, de préférence en dehors de la station de charge.

Si votre indicateur de charge clignote alternativement en rouge et en vert, la charge n'est pas possible. Les connexions de la batterie ou de l'appareil de pose peuvent être poussiéreuses, usées ou endommagées.

5. Retirez la batterie (4) de la station de charge et déconnectez la station de charge de la prise de courant.

## **AFFÛTAGE DES LAMES DE TONDEUSE**

### **PRUDENCE**

Le réaffûtage des lames de coupe ne doit être effectué que par le commerce spécialisé à l'aide de machines spéciales. N'affûtez pas les lames de coupe de manière autonome.

## 9. RÉOLUTION DES ERREURS ET DES PROBLÈMES

### ⚠ REMARQUE

N'effectuez pas de changements ou de modifications inappropriés sur l'appareil. N'ouvrez jamais le boîtier. Pour les réparations, veuillez contacter le service après-vente.

Si, même après avoir suivi les solutions proposées ci-dessous, l'appareil ne fonctionne pas correctement ou présente d'autres défauts, contactez votre revendeur.

Moteur		
Erreur/ problème	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batterie vide</li> <li>2. Batterie, interrupteur ou moteur défectueux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez et chargez la batterie.</li> <li>2. Contactez votre revendeur</li> </ol>
Le moteur vibre	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le rotor ne tourne pas rond</li> <li>2. Les roulements sont exclus</li> <li>3. Roue de ventilateur cassée</li> </ol>	Contactez votre revendeur
Le moteur devient trop chaud	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le filtre à air est bouché</li> <li>2. Pression de contact des lames trop élevée</li> <li>3. Lame ou tête de coupe sèche</li> <li>4. Roulement à billes défectueux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez ou remplacez le filtre à air.</li> <li>2. Réduisez la tension des lames de tonte à l'aide de la vis de réglage. Si le problème est résolu et que la machine ne coupe plus, les lames doivent être affûtées.</li> <li>3. Lubrifiez les lames/la tête de coupe.</li> <li>4. Contactez votre revendeur</li> </ol>
Le moteur est très bruyant	Roulement grippé	Contactez votre revendeur
Le moteur tourne très lentement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batterie presque vide.</li> <li>2. Brosses à charbon usagées</li> <li>3. Rotor ou stator défectueux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez et chargez la batterie.</li> <li>2. Contactez votre revendeur</li> <li>3. Contactez votre revendeur</li> </ol>

Tête de coupe/lame de coupe		
Erreur/ problème	Cause	Solution
La tête de rasage devient très chaude	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pression de contact des lames trop élevée</li> <li>2. Lame ou tête de coupe sèche</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez la tension des lames de tonte à l'aide de la vis de réglage. Si le problème est résolu et que la machine ne coupe plus, les lames doivent être affûtées.</li> <li>2. Lubrifiez les lames/la tête de coupe.</li> </ol>
Les lames de la tondeuse ne coupent pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excentrique défectueux</li> <li>2. Présentations défectueuses</li> <li>3. Tête de coupe débrayée</li> </ol>	Contactez votre revendeur
Les lames de tondeuse coupent mal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tension des lames trop faible</li> <li>2. Les lames de tondeuse sont rouillées</li> <li>3. Les lames sont émoussées ou mal aiguisées</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Augmentez la tension des lames à l'aide de la vis de réglage.</li> <li>2. Faites affûter les lames de coupe dans un magasin spécialisé. En cas de rouille excessive, les lames doivent être remplacées par des lames neuves.</li> <li>3. Faites affûter les lames de coupe dans un magasin spécialisé.</li> </ol>
Le moteur est très bruyant	Roulement grippé	Contactez votre revendeur
Le moteur tourne très lentement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batterie presque vide.</li> <li>2. Brosses à charbon usagées</li> <li>3. Rotor ou stator défectueux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez et chargez la batterie.</li> <li>2. Contactez votre revendeur</li> <li>3. Contactez votre revendeur</li> </ol>

## 10. PIÈCES DE RECHANGE

- 5734      Lame de rechange pour lames de tondeuse (1 mm ou 3 mm)  
 573498    Huile pour tondeuse, 100 ml

## 11. DONNÉES TECHNIQUES

Station de charge :	
Entrée :	100-250 V/AC, 50/60 Hz, 30 W
Sortie :	13,5 V/DC, 1 500 mA
Puissance du moteur :	45 W
Batterie :	12 V, 2000 mAh Li-Ion avec protection de batterie intégrée
Vitesse de coupe (nombre de courses) :	env. 2 800 courses doubles/min
Niveau de bruit env.	65 dB
Température ambiante max. :	0-40 °C
Humidité de l'air max. :	10-90 % (relatif)
Exploitation continue max. :	30 min

Dimensions et poids	
Dimensions de la tondeuse (L x l x H) env.	315 mm x 80 mm x 80 mm
Poids (avec batterie) env.	1 065 g
Poids (sans batterie) env.	900 g
Longueur du câble (station de charge) env.	1,5 m



## 12. TRANSPORT ET STOCKAGE



### AVERTISSEMENT

Avant de stocker la station de charge, assurez-vous qu'elle est débranchée.

Rangez l'appareil, la batterie et la station de charge dans un environnement inaccessible aux enfants et aux tiers afin d'exclure toute utilisation abusive de l'appareil.

Entreposez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +40 °C et assurez-vous que l'environnement n'est pas humide.



### REMARQUE

Do not store the device, battery and charging station in direct sunlight. Store the device and charging station only at an ambient temperature between 0 C and +40 C and ensure that they are in an environment with no moisture.

For storing the device longer, remove the battery from the device. To transport the device, pack the device in such a way that it is protected from impacts. Ideally, use the original packaging for this.

Do not wrap the cord around the charging station. This can result in breaks in the insulation and damage to the cord.

## 13. ÉLIMINATION



### ATTENTION

Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez vous en débarrasser dans un point de collecte local approprié. Mettez l'appareil au rebut conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, veuillez contacter l'autorité communale responsable de l'élimination.

Ces signes peuvent figurer sur les batteries contenant des substances nocives :

Pb = la batterie contient du plomb

Cd = la batterie contient du cadmium

Hg = la batterie contient du mercure



ES



Lea atentamente las instrucciones, consérvelas para futuras consultas, póngalas a disposición de otros usuarios y tenga en cuenta las indicaciones.

## ADVERTENCIA

- El aparato está destinado únicamente a un uso doméstico, no comercial.
- Este aparato no es apto para niños ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no lo deben realizar niños.
- Si el cable de alimentación de este aparato presenta daños, debe desecharse. Si no se puede retirar, hay que desechar el aparato.
- No debe abrir o reparar el aparato bajo ninguna circunstancia, ya que de lo contrario no se garantiza su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición invalidará la garantía.

### **Estimado/a cliente:**

Nos alegra mucho que haya elegido un producto de nuestra gama. Lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas para consultas futuras.

Atentamente, el equipo de Waldhausen

## CONTENIDO

1. Contenido de la entrega.....	51
2. Aclaración de los símbolos.....	52
3. Información sobre el producto.....	53
4. Advertencias e instrucciones de seguridad.....	53
5. Explicación del etiquetado del producto.....	55
6. Puesta en marcha.....	55
7. Limpieza.....	59
8. Mantenimiento.....	60
9. Resolución de problemas y errores.....	62
10. Piezas de recambio.....	64
11. Especificaciones técnicas.....	64
12. Transporte y almacenamiento.....	65
13. Eliminación.....	65

### 1. CONTENIDO DE LA ENTREGA

Compruebe que el embalaje de cartón no presente daños y que el contenido esté completo. Antes de usarlo, asegúrese de que no hay daños visibles en el aparato ni en los accesorios. Se debe retirar todo el material de embalaje. Si tiene dudas, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor de confianza.

- 1 esquiladora con cabezal de esquilado
- 1 juego de cuchillas de 3 mm (ya colocado)
- 1 estación de carga
- 1 aceite para esquiladoras
- 2 baterías de iones de litio
- 1 cepillo de limpieza
- 1 estuche de transporte
- 1 manual de instrucciones



N.º	Denominación	N.º	Denominación
1	Cuchilla superior	5	Bloqueo de la batería
2	Tornillo de ajuste	6	Filtro de aire
3	Interruptor de encendido/apagado	7	Cuchilla inferior
4	Batería de iones de litio		

## 2. ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	<p><b>ADVERTENCIA DE TENSIÓN ELÉCTRICA</b> Esta advertencia indica situaciones potencialmente dañinas debidas a la tensión eléctrica que de no evitarse pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.</p>
	<p><b>ADVERTENCIA</b> Esta advertencia indica situaciones potencialmente perjudiciales que de no evitarse podrían provocar lesiones graves o incluso la muerte.</p>
	<p><b>CUIDADO</b> Esta advertencia indica situaciones potencialmente perjudiciales que de no evitarse pueden provocar lesiones leves o menores.</p>
	<p><b>NOTA</b> Esta advertencia indica situaciones potencialmente perjudiciales que de no evitarse podrían provocar daños materiales.</p>
	<p><b>INFORMACIÓN</b> Esta nota ofrece más información útil.</p>

El producto y las instrucciones están sujetos a cambios. Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

### 3. INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Con esta esquiladora inalámbrica de Waldhausen podrá esquilarse fácilmente a su caballo en cualquier lugar. El uso de la esquiladora es especialmente fácil gracias a la batería reemplazable, que permite un manejo sin problemas y sin cables.

### 4. ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones de uso. Si no se siguen las instrucciones que figuran a continuación, pueden producirse lesiones personales, daños a los animales o a la propiedad. Conserve las instrucciones de uso y póngalas a disposición de otros usuarios. Entregue estas instrucciones si cede el aparato a un tercero.

#### ADVERTENCIA DE TENSIÓN ELÉCTRICA

Conecte el enchufe de la estación de carga únicamente en tomas de corriente correctamente instaladas, de lo contrario podría producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica. La toma de corriente utilizada debe estar equipada con un dispositivo de corriente residual (RCD).

Mantenga el aparato y la estación de carga alejados del agua u otros líquidos, ya que podría producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica. No utilice el aparato para esquilarse animales mojados.

No realice cambios ni modificaciones indebidas en el aparato.

#### ADVERTENCIA


No exponga la batería al calor, frío, presión o humedad extremos. Existe peligro de explosión. No exponga el aparato y la estación de carga al calor, frío, presión o humedad extremos. Esto podría dañarlos y provocar un incendio eléctrico durante la puesta en marcha. Utilice el aparato únicamente en lugares bien ventilados y lejos de sustancias inflamables o explosivas.

Cargue la batería únicamente en lugares bien ventilados, lejos de la humedad y de sustancias inflamables o explosivas. Realice los ajustes en el aparato y los trabajos de mantenimiento únicamente con el aparato apagado y la batería extraída para evitar que este se encienda accidentalmente.

Únicamente personas con experiencia en el manejo de los animales a esquilarse deben utilizar el aparato.

No deje el aparato sin vigilancia para evitar que niños y terceras personas hagan un uso indebido del mismo.

ES

 **CUIDADO**

No utilice el aparato durante más tiempo del funcionamiento continuo máximo especificado. Una vez transcurrido este tiempo, deje reposar el aparato durante al menos 10 minutos. En caso de notar ruidos u olores extraños, así como de humo, apague el aparato y retire la batería. Asegúrese de que el cable de alimentación de la estación de carga no suponga un riesgo para personas o animales. Coloque el cable de forma que ni las personas ni los animales puedan tropezar con él, enredarse o pisarlo. Mantenga las manos, la ropa holgada y las joyas alejadas de las cuchillas durante el funcionamiento para evitar lesiones causadas por enganches.

Para evitar lesiones oculares provocadas por cuerpos extraños, utilice el aparato únicamente sobre el pelaje limpio y lleve gafas protectoras durante su uso.





Utilice el aparato solamente con las cuchillas correctamente colocadas y afiladas. No utilice el aparato, la batería o la estación de carga si presentan daños visibles.

 **ADVERTENCIA**

No enrolle el cable alrededor de la estación de carga. Pueden producirse roturas en el aislamiento y daños en el cable. Compruebe periódicamente que el cable no esté dañado.

No abra nunca la carcasa. Póngase en contacto con el servicio técnico para su reparación. Utilice únicamente los accesorios incluidos o autorizados por el fabricante.

## 5. EXPLICACIÓN DEL ETIQUETADO DEL PRODUCTO

	Eliminación de aparatos eléctricos
	Documenta la conformidad del producto con las directivas de la UE
	Clase de protección II para aparatos eléctricos con doble aislamiento
	Leer el manual de instrucciones

## 6. PUESTA EN MARCHA

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que las cuchillas estén engrasadas para evitar daños o averías en el aparato. Las cuchillas ya vienen engrasadas de fábrica, pero recomendamos comprobarlo antes del primer uso. Asegúrese de que las cuchillas estén afiladas antes de usar la esquiladora para evitar que arranque el pelo al animal y le provoque lesiones.

Para evitar que se desafilen las cuchillas, limpie bien el pelaje del animal antes de usar la esquiladora.

### ENCENDIDO Y APAGADO DE LA ESQUILADORA

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (3) está pulsado en la dirección de la batería (4).
2. Para encender la esquiladora, deslice el interruptor de encendido/apagado (3) hacia el cabezal.

### ⚠ CUIDADO

Utilice el aparato solamente con las cuchillas correctamente colocadas y afiladas. No utilice el aparato durante más tiempo del funcionamiento continuo máximo especificado. Una vez transcurrido este tiempo, deje reposar el aparato durante al menos 10 minutos.

Para apagar la esquiladora, deslice el interruptor de encendido/apagado (3) hacia la batería (4).

## AJUSTE DE LAS CUCHILLAS

La tensión de las cuchillas debe ajustarse correctamente antes de su uso. Si la tensión entre las cuchillas es demasiado baja, el pelo se acumulará entre ellas y dificultará considerablemente el esquilado.

Apague la esquiladora.

Para ajustar las cuchillas, apriete el tornillo de ajuste (2) hasta notar la primera resistencia (fig. 1). Para conseguir una tensión óptima entre las cuchillas, gire como máximo 1/4 de vuelta más.

### **i** INFORMACIÓN

Si el resultado del esquilado empeora, la tensión entre las cuchillas debe corregirse. Apague el aparato y gire el tornillo de ajuste (2) 1/4 de vuelta para restablecer la tensión.

Si el resultado del corte no mejora tras ajustar la tensión, es necesario afilar las cuchillas. Póngase en contacto con el personal especializado.

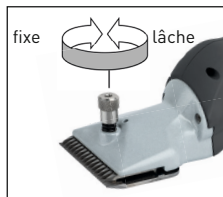


Fig. 1

## ENGRASADO DE LA CUCHILLA

Engrasar la máquina es esencial para obtener un buen resultado de esquilado. Además, evita el sobrecalentamiento y prolonga considerablemente la vida útil de las cuchillas y de la máquina. Para ello es necesario mantener una fina y constante película de aceite en las partes móviles del cabezal.

### **⚠** CUIDADO

Mantenga los dedos alejados de los lados afilados de las cuchillas para evitar lesiones. Para engrasar las cuchillas, rocíe unas gotas del aceite incluido sobre las cuchillas y en el orificio de engrase cada 10 minutos (fig. 2).



Fig. 2

### **!** ADVERTENCIA

Asegúrese de que las cuchillas no se queden secas. Para engrasar la esquiladora, utilice únicamente aceite especial para esquiladoras.



### CAMBIO DE LA BATERÍA

1. Apague la esquiladora.
2. Para retirar la batería (4), presione el bloqueo de la batería (5) a ambos lados de la esquiladora (fig. 3).
3. Retire la batería (4) con cuidado (fig. 4).
4. Coloque la nueva batería (4).



Fig. 3

### ADVERTENCIA

No haga fuerza al introducir la batería para evitar dañar la batería y el aparato.

Cuando coloque correctamente la batería en el aparato, oirá un clic.



Fig. 4

**CAMBIO DE LAS CUCHILLAS**

Un juego de cuchillas consta de una cuchilla superior y una cuchilla inferior más grande, cuyos lados afilados siempre están uno encima del otro.

 **CUIDADO**

Mantenga los dedos alejados de los lados afilados de las cuchillas para evitar lesiones.

Apague la esquiladora y retire la batería del aparato.

 **ADVERTENCIA**

Siga los pasos siguientes únicamente si tiene la seguridad de que el aparato está apagado y de que se ha retirado la batería.

Coloque la esquiladora sobre una mesa y gire el tornillo de ajuste (2) hasta que se libere la tensión y las cuchillas caigan por la parte inferior. Presione un poco para sacar el tornillo de la cuchilla inferior (7). Asegúrese de que las nuevas cuchillas, especialmente los lados afilados, estén libres de suciedad.

Coloque la cuchilla superior (1) en el cabezal desde abajo, utilizando el hueco de la cuchilla y la bola del cabezal como guía. Empuje el tornillo a través de la cuchilla inferior (7) y colóquelo en el cabezal. Coloque el tornillo en el centro y preste atención a los dos orificios del exterior de la parte inferior.

Tire del muelle hacia el tornillo desde arriba y gire el tornillo de ajuste (2) sobre él. Preste atención a la tensión.

## 7. LIMPIEZA



### ADVERTENCIA DE TENSIÓN ELÉCTRICA

Mantenga el aparato alejado del agua u otros líquidos, ya que podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito.



### CUIDADO

Mantenga los dedos alejados de los lados afilados de las cuchillas para evitar lesiones.



### ADVERTENCIA

No utilice disolventes/productos de limpieza agresivos, cepillos, objetos afilados o similares para la limpieza. Podrían dañar la superficie.

Elimine el aceite y el pelo de la esquiladora después de cada uso utilizando un paño seco y el cepillo de limpieza incluido. Por último, engrase las cuchillas.

Limpie también el cabezal y el filtro de aire regularmente.

### LIMPIEZA DEL CABEZAL

Limpie el cabezal regularmente. El ciclo de limpieza depende de la frecuencia de uso de la esquiladora. Limpie el cabezal a más tardar en cuanto cambie las cuchillas.



### CUIDADO

Mantenga los dedos alejados de los lados afilados de las cuchillas para evitar lesiones.

Apague la esquiladora y retire la batería del aparato.



### ADVERTENCIA

Siga los pasos siguientes únicamente si tiene la seguridad de que el aparato está apagado y de que se ha retirado la batería.

Retire las cuchillas.

El interior del cabezal quedará expuesto.

1. Limpie a fondo el interior del cabezal y las cuchillas con el cepillo de limpieza incluido.
2. Después de la limpieza, vuelva a colocar y engrasar las cuchillas tal y como se describe en el apartado 7.5.

**LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE**

Limpie el filtro de aire regularmente. El ciclo de limpieza depende de la frecuencia de uso de la esquiladora. Limpie el filtro de aire a más tardar en cuanto note suciedad

en él.

Apague la esquiladora.

Limpie el filtro con el cepillo de limpieza incluido (fig. 8).



Fig. 8

**⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que no entren cuerpos extraños o impurezas en el filtro durante la limpieza.

**8. MANTENIMIENTO**

Realice inspecciones visuales periódicas. Antes de cada uso, compruebe que el aparato, la batería y la estación de carga no estén dañados.

**⚠ CUIDADO**

No utilice el aparato, la batería o la estación de carga si presentan daños visibles.

**CARGA DE LA BATERÍA**

**⚠ ADVERTENCIA**

Utilice únicamente la estación de carga con la batería recargable incluida con el aparato. Cargue la batería únicamente en lugares bien ventilados, lejos de la humedad y de sustancias inflamables o explosivas.

1. Conecte el enchufe de la estación de carga en una toma de corriente correctamente instalada. La luz del indicador de carga en la estación de carga se iluminará en verde.
2. Asegúrese de que no haya suciedad ni polvo en los contactos de la batería y la estación de carga.
3. Coloque la batería (4) en la estación de carga de forma que los polos positivo y negativo estén correctamente conectados. (fig. 9). Las marcas de los polos se encuentran tanto en la batería (4) como en la estación de carga.



Fig. 9

4. Introduzca la batería hasta que toque la base de la estación de carga.

 **ADVERTENCIA**

No haga fuerza al introducir la batería para evitar dañar la batería y la estación de carga.

Durante la carga, la luz del indicador de carga se iluminará en rojo. En cuanto finalice el proceso de carga, la luz del indicador de carga se iluminará en verde.

 **ADVERTENCIA**

El proceso de carga dura aproximadamente entre 1,5 y 2 horas.

Es posible que la luz del indicador de carga no se ilumine en rojo si la batería está caliente (por ejemplo, por dispositivos que se estén utilizando en ese momento). Deje que el módulo de la batería se enfríe primero, preferiblemente fuera de la estación de carga.

Si la luz del indicador de carga parpadea en rojo y verde alternativamente, no es posible continuar el proceso de carga. Las conexiones de la batería o de la estación de carga pueden tener polvo, estar desgastadas o dañadas.

5. Retire la batería (4) de la estación de carga y desconecte la estación de carga de la toma de corriente.

## **AFILADO DE LA CUCHILLA**

 **CUIDADO**

El afilado de las cuchillas de esquilado solo puede ser realizado por distribuidores especializados que utilicen máquinas especiales. No afile las cuchillas por sí mismo.

## 9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y ERRORES

### ⚠ ADVERTENCIA

No realice cambios ni modificaciones indebidas en el aparato. No abra nunca la carcasa. Póngase en contacto con el servicio técnico para su reparación.

Si el aparato funciona mal o se detectan otros defectos, incluso después de seguir las soluciones sugeridas a continuación, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Motor		
Error/Problema	Causa	Solución
El motor no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batería agotada</li> <li>2. Batería, interruptor o motor defectuoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambie y cargue la batería.</li> <li>2. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.</li> </ol>
El motor vibra	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El rotor funciona con dificultad</li> <li>2. Los rodamientos están desgastados</li> <li>3. Ventilador roto</li> </ol>	Póngase en contacto con su distribuidor especializado.
El motor se calienta	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro de aire obstruido</li> <li>2. Presión de contacto de la cuchilla demasiado alta</li> <li>3. La cuchilla o el cabezal se han secado</li> <li>4. Rodamiento defectuoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie o sustituya el filtro de aire.</li> <li>2. Reduzca la tensión de las cuchillas con el tornillo de ajuste. Si esto resuelve el problema y la máquina ya no esquila, hay que afilar las cuchillas.</li> <li>3. Engrase las cuchillas/el cabezal.</li> <li>4. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.</li> </ol>
El motor hace mucho ruido	Rodamiento bloqueado	Póngase en contacto con su distribuidor especializado.
El motor funciona muy lento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batería casi agotada.</li> <li>2. Escobillas de carbón desgastadas</li> <li>3. Rotor o estátor defectuoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambie y cargue la batería.</li> <li>2. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.</li> <li>3. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.</li> </ol>

<b>Cabezal/cuchilla</b>		
<b>Error/Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
El cabezal se calienta mucho	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presión de contacto de la cuchilla demasiado alta</li> <li>2. La cuchilla o el cabezal se han secado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regule la tensión de las cuchillas con el tornillo de ajuste. Si esto resuelve el problema y la máquina ya no esquila, hay que afilar las cuchillas.</li> <li>2. Engrase las cuchillas/el cabezal.</li> </ol>
Las cuchillas no cortan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Excéntrico defectuoso</li> <li>2. Transmisión defectuosa</li> <li>3. Cabezal rechazado</li> </ol>	Póngase en contacto con su distribuidor especializado.
Las cuchillas cortan mal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensión de la cuchilla demasiado baja</li> <li>2. Las cuchillas están oxidadas</li> <li>3. Las cuchillas están desafiladas o mal afiladas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aumente la tensión de las cuchillas con el tornillo de ajuste.</li> <li>2. Lleve las cuchillas a un establecimiento especializado para que las afilen. Si las cuchillas tienen demasiado óxido, sustitúyalas por otras nuevas.</li> <li>3. Lleve las cuchillas a un establecimiento especializado para que las afilen.</li> </ol>
El motor hace mucho ruido	Rodamiento bloqueado	Póngase en contacto con su distribuidor especializado.
El motor funciona muy lento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batería casi agotada.</li> <li>2. Escobillas de carbón desgastadas</li> <li>3. Rotor o estátor defectuoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambie y cargue la batería.</li> <li>2. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.</li> <li>3. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.</li> </ol>

## 10. PIEZAS DE RECAMBIO

- 5734 Cuchilla de recambio para cuchillas de esquilado (1 mm o 3 mm)  
 573498 Aceite para esquiladoras, 100 ml

## 11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>Estación de carga:</b>	
Entrada:	100-250 V/AC, 50/60 Hz, 30 W
Salida:	13,5 V/DC, 1500 mA
Potencia del motor:	45 W
Batería:	12 V, 2000 mAh Li-Ion con protección de batería integrada
Velocidad de corte (número de ciclos):	aprox. 2800 ciclos dobles/min.
Nivel de ruido aprox.:	65 dB
Máx. temperatura ambiente:	0-40 °C
Máx. humedad:	10-90 % (relativo)
Máx. régimen continuo de funcionamiento:	30 minutos

<b>Dimensiones y peso:</b>	
Dimensiones de la esquiladora (LxAnxAI) aprox.:	315 mm x 80 mm x 80 mm
Peso (con batería) aprox.:	1065 g
Peso (sin batería) aprox.:	900 g
Longitud del cable (estación de carga) aprox.:	1,5 m



## 12. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO



### ADVERTENCIA

Antes de guardar la estación de carga, asegúrese de que esté desconectada de la red eléctrica.

Guarde el aparato, la batería y la estación de carga en un entorno que no sea accesible a niños y terceros para evitar un uso indebido.

Guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 40 °C y asegúrese de que el entorno esté libre de humedad.



### ADVERTENCIA

No guarde el aparato, la batería ni la estación de carga bajo la luz directa del sol. Guarde el aparato y la estación de carga únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 40 °C y asegúrese de que el entorno esté libre de humedad.

Para almacenar el aparato durante más tiempo, extraiga la batería. Para transportar el aparato, embálelo de forma que quede protegido de los golpes. Lo ideal es utilizar el embalaje original.

No enrolle el cable alrededor de la estación de carga. Pueden producirse roturas en el aislamiento y daños en el cable.

## 13. ELIMINACIÓN



### ATENCIÓN

Con el fin de proteger el medioambiente, el aparato no debe desecharse con los residuos domésticos al final de su vida útil. La eliminación puede realizarse en los centros de recogida adecuados en su país. Deseche el aparato de acuerdo con la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación.

Encontrará estos símbolos en las baterías que contienen sustancias nocivas:

Pb = la batería contiene plomo

Cd = la batería contiene cadmio

Hg = la batería contiene mercurio





**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, conservarle per una futura consultazione, renderle disponibili ad altri utenti e seguire le indicazioni.**

## **⚠ ATTENZIONE**

- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambiente privato, non nel settore commerciale.
- Il dispositivo non è adatto a essere utilizzato da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- Se il cavo di alimentazione del presente dispositivo è danneggiato, deve essere smaltito. Se non può essere rimosso, il dispositivo deve essere smaltito.
- Non è necessario aprire o riparare il dispositivo in nessuna circostanza, poiché non potrà esserne garantito il corretto funzionamento. In caso di inosservanza, la garanzia decade.

### **Gentile Cliente,**

grazie per aver scelto un prodotto W-Health & Care proveniente dalla nostra gamma. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un uso futuro.

Cordialmente, il team Waldhausen

## CONTENUTO

1. Contenuto della confezione.....	67
2. Legenda.....	68
3. Informazioni utili.....	69
4. Avvertenze e precauzioni d'uso.....	69
5. Spiegazione della marcatura del prodotto.....	71
6. Messa in funzione.....	71
7. Pulizia.....	75
8. Manutenzione.....	76
9. Risoluzione di errori e problemi.....	78
10. Ricambi.....	80
11. Dati tecnici.....	80
12. Trasporto e stoccaggio.....	81
13. Smaltimento.....	81

### 1. FORNITURA

Controllare la confezione in merito all'integrità esterna dell'imballo di cartone nonché all'integrità del contenuto. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo e i suoi accessori non presentino danni visibili. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio. In caso di dubbi, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

- 1 tosatrice con testina di taglio
- 1 set di lame di taglio da 3 mm (preinstallate)
- 1 stazione di ricarica
- 1x olio speciale per tosatrice
- 2 batterie agli ioni di litio
- 1 pennello per la pulizia
- 1 valigetta per il trasporto
- 1 istruzioni per l'uso



N.	Denominazione	N.	Denominazione
1	Lama di taglio superiore	5	Blocco della batteria
2	Vite di regolazione	6	Filtro dell'aria
3	Interruttore di accensione/spegnimento	7	Lama di taglio inferiore
4	Batteria agli ioni di litio		

## 2. LEGENDA

	<p><b>AVVERTENZA DI PRESENZA DI TENSIONI ELETTRICHE</b> Questa nota indica possibili situazioni dannose causate da tensioni elettriche che, se non rispettate, possono causare gravi lesioni, anche mortali.</p>
	<p><b>AVVERTENZA</b> Questa nota indica situazioni dannose che, se non rispettate, possono causare gravi lesioni, anche mortali.</p>
	<p><b>CAUTELA</b> Questa nota indica possibili situazioni dannose che, se non rispettate, possono causare lesioni lievi o di minore entità.</p>
	<p><b>NOTA</b> Questa nota indica possibili situazioni dannose che, se non rispettate, possono causare danni materiali.</p>
	<p><b>INFO</b> Questa nota richiama ad altre informazioni utili.</p>

Il prodotto e le istruzioni possono essere modificati. I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### 3. INFORMAZIONI UTILI

Questa tosatrice a batteria Waldhausen permette di effettuare tosature su ogni parte del corpo del proprio cavallo. Grazie alla batteria sostituibile, è particolarmente facile da usare, non richiede sforzi ed è senza cavi.

### 4. AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso! L'inosservanza delle seguenti informazioni può causare lesioni alle persone, danni agli animali o a cose. Conservare le istruzioni per l'uso e renderle disponibili anche ad altri utenti. Consegnare queste istruzioni in caso di cessione del dispositivo.



#### AVVISO DI PRESENZA DI TENSIONI ELETTRICHE

Collegare il connettore della stazione di ricarica solo alle prese correttamente installate, altrimenti le conseguenze potrebbero essere un cortocircuito o una scossa elettrica. La presa utilizzata deve essere dotata di un interruttore differenziale (FI).

Tenere il dispositivo e la stazione di ricarica a riparo dall'acqua o da altri liquidi, in quanto possono verificarsi scosse elettriche o cortocircuiti. Non tosare animali bagnati.

Non apportare modifiche o alterazioni improprie al dispositivo.



#### AVVERTENZA

Non esporre la batteria a calore, freddo, pressione o umidità estremi. Pericolo di esplosione! Non esporre il dispositivo e la stazione di ricarica a calore, freddo, pressione o umidità estremi. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo o la stazione di ricarica e causare un incendio elettrico durante la messa in funzione. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti ben ventilati e lontano da sostanze infiammabili o esplosive.

Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati, al riparo da umidità e sostanze infiammabili o esplosive. Eseguire le impostazioni sul dispositivo e le operazioni di manutenzione solo se il dispositivo è stato spento e la batteria è stata rimossa per evitare l'accensione accidentale del dispositivo.

Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone con esperienza con la tosatura di animali.

Non lasciare il dispositivo incustodito per evitare un uso improprio del dispositivo da parte di bambini e terzi.

 **CAUTELA**

Non utilizzare il dispositivo più a lungo di quanto indicato per il massimo funzionamento continuo. Quindi lasciare il dispositivo inutilizzato per almeno 10 minuti. In caso di rumori o odori insoliti e fumo, spegnere il dispositivo e rimuovere la batteria. Assicurarsi che il cavo di alimentazione della stazione di ricarica non costituisca un pericolo per le persone o gli animali. Posare il cavo in modo che né le persone né gli animali possano inciamparvi, impigliarvi o calpestarlo. Durante il funzionamento, tenere le mani, gli indumenti larghi e i gioielli lontani dalle lame di taglio per evitare lesioni dovute a schiacciamento.

Per evitare lesioni agli occhi dovute a corpi estranei, utilizzare il dispositivo solo su pelo pulito e utilizzare occhiali protettivi durante l'uso.





Utilizzare il dispositivo solo con lame di taglio correttamente inserite e affilate. Non utilizzare il dispositivo, la batteria o la stazione di ricarica se presentano danni visibili.

 **NOTA**

Non avvolgere il cavo attorno alla stazione di ricarica. Possono verificarsi rotture nell'isolamento e danni ai cavi. Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato.

Non aprire mai l'alloggiamento. Contattare il servizio di assistenza per le riparazioni. Utilizzare solo gli accessori in dotazione o approvati dal produttore.

## 5. SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA DEL PRODOTTO

	Smaltimento di articoli elettrici
	Documenta la conformità del prodotto alle direttive UE
	Classe di protezione II per prodotti elettrici a doppio isolamento
	Letture del manuale d'uso

## 6. MESSA IN FUNZIONE

### ⚠ **NOTA**

Prima della messa in funzione, assicurarsi che le lame di taglio siano oliate per evitare danni o difetti al dispositivo. Le lame di taglio sono già oliate in fabbrica, tuttavia si consiglia di verificare ciò prima del loro primo utilizzo. Prima della messa in funzione, assicurarsi che le lame di taglio siano affilate per evitare lesioni all'animale dovute allo strappo dei peli.

Per ridurre la smussatura delle lame di taglio, pulire accuratamente il pelo dell'animale prima di ogni tosatura.

### **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA TOSATRICE**

1. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (3) sia spinto in direzione della batteria (4).
2. Per accendere la tosatrice, spingere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in direzione della testina di taglio.

### **CAUTELA**

Utilizzare il dispositivo solo con lame di taglio correttamente inserite e affilate. Non utilizzare il dispositivo più a lungo di quanto indicato per il massimo funzionamento continuo. Quindi lasciare il dispositivo inutilizzato per almeno 10 minuti. Per spegnere la tosatrice, spingere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in direzione della batteria (4).

## IMPOSTAZIONE DELLA LAMA DI TAGLIO

Prima dell'utilizzo, è necessario impostare correttamente la tensione delle lame di taglio. Se la tensione tra le lame di taglio è troppo bassa, tra di esse si accumulano i peli, con il risultato di un peggioramento della tosatura.

Spegnere la tosatrice.

Per regolare le lame di taglio, serrare la vite di regolazione (2) fino a quando non si avverte la prima resistenza (Fig. 1).

Per ottenere una tensione ottimale tra le lame di taglio, continuare a ruotare al massimo di 1/4 di giro.

### **i** INFO

Se il risultato di taglio peggiora, la tensione tra le lame di taglio non è più corretta. Per ripristinare la tensione, spegnere il dispositivo e ruotare la vite di regolazione (2) per 1/4 di giro.

Se il risultato di taglio non migliora dopo aver regolato la tensione, è necessario affilare le lame di taglio. Rivolgersi a tal fine al personale specializzato.

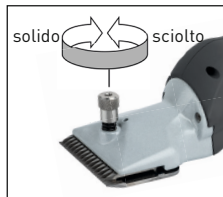


Fig. 1

## OLIATURA DELLA LAMA DI TAGLIO

L'oliatura della macchina è essenziale per un buon risultato di taglio. Inoltre, ciò impedisce il surriscaldamento e prolunga notevolmente la durata delle lame e della macchina. Per ottenere questo risultato, deve essere presente una sottile pellicola di olio permanente sulle parti mobili della testina.

### **⚠** CAUTELA

Assicurarsi di tenere lontane le dita dalle parti affilate della lama di taglio per evitare lesioni.

Per oliare le lame di taglio, inserire ogni 10 minuti delle gocce d'olio sulle lame di taglio e nell'apertura per l'olio (Fig. 2).

### **!** NOTA

Assicurarsi che le lame di taglio non funzionino a secco. Per l'oliatura utilizzare solo olio speciale per tosatrice.



Fig. 2



**SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

1. Spegner la tosatrice.
2. Per rilasciare la batteria (4), premere insieme il blocco della batteria (5) su entrambi i lati della tosatrice (Fig. 3).
3. Estrarre con cautela la batteria (4) (Fig. 4).
4. Inserire la nuova batteria (4).

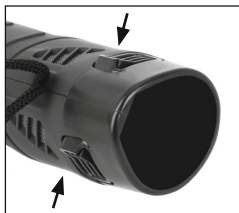


Fig. 3

**⚠ AVVERTENZA**

Non applicare alcuna forza durante l'inserimento per non danneggiare la batteria e il dispositivo. Non appena la batteria avrà la giusta posizione nel dispositivo, si avvertirà il rumore di un clic.



Fig. 4

**SOSTITUZIONE DELLA LAMA DI TAGLIO**

Un set di lame di taglio è composto da una lama di taglio superiore e una più grande inferiore, i cui lati affilati sono sempre adiacenti.

**CAUTELA**

Assicurarsi di tenere le dita lontane dalle parti affilate delle lame di taglio per evitare lesioni.

Spegnere la tosatrice e rimuovere la batteria dal dispositivo.

**AVVERTENZA**

Eseguire i seguenti passaggi solo se si è sicuri che il dispositivo sia stato spento e che la batteria sia stata rimossa.

Posizionare la tosatrice su un tavolo e ruotare la vite di regolazione (2) fino a quando la tensione non si allenta e le lame di taglio scendono verso la parte inferiore. Premere la vite dalla lama di taglio inferiore (7) applicando una leggera pressione. Assicurarsi che le nuove lame di taglio, in particolare i lati affilati, siano prive di impurità.

Posizionare la lama di taglio superiore (1) sulla testina di taglio dal basso, orientandosi alla rientranza della lama di taglio e della sfera nella testina di taglio. Far scorrere la vite attraverso la lama di taglio inferiore (7) e posizionarla sulla testina di taglio. Collocare la vite in posizione centrale e prestare attenzione ai due fori nella parte inferiore, nella parte esterna.

Tirare la molla verso la vite dall'alto e ruotare la vite di regolazione (2) su di essa. Prestare attenzione alla tensione.

## 7. PULIZIA



### AVVISO DI PRESENZA DI TENSIONI ELETTRICHE

Tenere il dispositivo a riparo dall'acqua o da altri liquidi, in quanto le conseguenze possono essere scosse elettriche o cortocircuiti.



### CAUTELA

Assicurarsi di tenere le dita lontane dalle parti affilate delle lame di taglio per evitare lesioni.



### NOTA

Per la pulizia non utilizzare solventi/detergenti aggressivi, spazzole, oggetti appuntiti o simili, in quanto possono danneggiare la superficie.

Dopo ogni utilizzo, pulire la tosatrice da olio e capelli utilizzando un panno asciutto e il pennello per la pulizia in dotazione. Oliare anche le lame di taglio.

Pulire periodicamente anche la testina di taglio e il filtro dell'aria.

### PULIZIA DELLA TESTINA DI TAGLIO

Pulire periodicamente la testina di taglio. Il ciclo di pulizia dipende dalla frequenza di utilizzo della tosatrice. Pulire la testina di taglio al più tardi non appena si sostituiscono le lame di taglio.



### CAUTELA

Assicurarsi di tenere le dita lontane dalle parti affilate delle lame di taglio per evitare lesioni.

Spegnere la tosatrice e rimuovere la batteria dal dispositivo



### AVVERTENZA

Eseguire i seguenti passaggi solo se si è sicuri che il dispositivo sia stato spento e che la batteria sia stata rimossa.

Rimuovere le lame di taglio.

L'interno della testina di taglio è libero.

1. Pulire accuratamente l'interno della testina di taglio e le lame di taglio con il pennello per la pulizia in dotazione.
2. Dopo la pulizia, rimontare e oliare le lame di taglio come descritto nella sezione 7.5.

**PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA**

Pulire periodicamente il filtro dell'aria. Il ciclo di pulizia dipende dalla frequenza di utilizzo della tosatrice. Pulire il filtro dell'aria al più tardi non appena si riscontrano impurità sul filtro dell'aria.

Spegnere la tosatrice.

Pulire il filtro con il pennello per la pulizia in dotazione (Fig. 8).



Fig. 8

**⚠️ NOTA**

Assicurarsi che durante la pulizia non penetrino corpi estranei o impurità nel filtro.

**8. MANUTENZIONE**

Effettuare controlli visivi periodici. Verificare prima di ogni utilizzo che il dispositivo, la batteria e la stazione di ricarica non siano danneggiati.

**⚠️ CAUTELA**

Non utilizzare il dispositivo, la batteria o la stazione di ricarica se presentano danni visibili.

**RICARICA DELLA BATTERIA****⚠️ ATTENZIONE**

Utilizzare la stazione di ricarica in dotazione solo per le batterie fornite con il dispositivo. Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati, al riparo da umidità e sostanze infiammabili o esplosive.



Fig. 9

1. Collegare il connettore della stazione di ricarica a una presa correttamente installata. L'indicatore di carica sulla stazione di ricarica si illumina di verde.
2. Assicurarsi che non ci siano sporcizia o polvere sui contatti della batteria e della stazione di ricarica.

3. Inserire la batteria (4) nella stazione di ricarica in modo che i poli positivo e negativo siano posizionati nel verso giusto (Fig. 9). I contrassegni dei poli si trovano sia sulla batteria (4) sia sulla stazione di ricarica.
4. Far scorrere la batteria fino a quando la batteria non tocca la base della stazione di ricarica.

**AVVERTENZA**

Non applicare alcuna forza durante l'inserimento per non danneggiare la batteria e la stazione di ricarica.

Durante la ricarica, l'indicatore di carica si illumina di rosso. Una volta completata la ricarica, l'indicatore di carica si illumina di verde.

**NOTA**

Una ricarica richiede circa 1,5–2 ore.

Quando le batterie sono riscaldate (ad esempio da dispositivi attualmente in uso), può succedere che l'indicatore di carica non si illumini di rosso. Far raffreddare per prim cosa il modulo batteria, preferibilmente all'esterno della stazione di ricarica. Se l'indicatore di carica lampeggia alternativamente in rosso e verde, non è possibile effettuare la ricarica. È quindi possibile che i collegamenti sulla batteria o sul dispositivo di ricarica siano impolverati, usurati o danneggiati.

5. Rimuovere la batteria (4) dalla stazione di ricarica e scollegare la stazione di ricarica dalla presa di corrente.

**AFFILATURA DELLA LAMA DI TAGLIO****CAUTELA**

La riaffilatura delle lame di taglio può essere eseguita solo da rivenditori specializzati utilizzando macchine speciali. Non riaffilare le lame di taglio in autonomia.

## 9. RISOLUZIONE DI ERRORI E PROBLEMI

### ⚠️ NOTA

Non apportare modifiche o alterazioni improprie al dispositivo. Non aprire mai l'alloggiamento. Contattare il servizio di assistenza per le riparazioni.

Se si verificano guasti al dispositivo, anche dopo aver seguito le seguenti soluzioni proposte, o se vengono rilevati altri difetti, contattare il rivenditore specializzato.

Motore		
Errore/Problema	Causa	Soluzione
Il motore non funziona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteria scarica</li> <li>2. Batteria, interruttore o motore difettosi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire e caricare la batteria.</li> <li>2. Contattare il rivenditore specializzato.</li> </ol>
Il motore vibra	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il rotore non circola</li> <li>2. I cuscinetti sono usurati</li> <li>3. Ruota della ventola rotta</li> </ol>	Contattare il rivenditore specializzato
Il motore si scalda	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il filtro dell'aria è ostruito</li> <li>2. Pressione di contatto della lama di taglio troppo elevata</li> <li>3. Lama o testina di taglio funzionano a secco</li> <li>4. Cuscinetto a sfera difettoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire il filtro dell'aria o sostituirlo.</li> <li>2. Ridurre la tensione delle lame di taglio utilizzando la vite di regolazione. Se il problema viene risolto e la macchina non taglia più, è necessario affilare le lame di taglio.</li> <li>3. Oliare le lame di taglio/la testina di taglio.</li> <li>4. Contattare il rivenditore specializzato.</li> </ol>
Il motore è molto rumoroso	Cuscinetto bloccato	Contattare il rivenditore specializzato
Il motore gira molto lentamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteria quasi scarica.</li> <li>2. Spazzole di carbonio consumate</li> <li>3. Rotore o statore difettosi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire e caricare la batteria.</li> <li>2. Contattare il rivenditore specializzato.</li> <li>3. Contattare il rivenditore specializzato.</li> </ol>

<b>Testina di taglio/Lama di taglio</b>		
<b>Errore/Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
La testina di taglio si surriscalda	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pressione di contatto della lama di taglio troppo elevata</li> <li>2. Lama o testina di taglio funzionano a secco</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare la tensione delle lame di taglio utilizzando la vite di regolazione. Se il problema viene risolto e la macchina non taglia più, è necessario affilare le lame di taglio.</li> <li>2. Oliare le lame di taglio/la testina di taglio.</li> </ol>
Le lame di taglio non tagliano	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eccentrico difettoso</li> <li>2. Ingranaggio di riduzione difettoso</li> <li>3. Testina di taglio fuori uso</li> </ol>	Contattare il rivenditore specializzato.
Le lame di taglio tagliano male	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensione della lama di taglio troppo bassa</li> <li>2. Le lame di taglio presentano ruggine</li> <li>3. Le lame di taglio sono smussate o non affilate correttamente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aumentare la tensione delle lame di taglio con la vite di regolazione.</li> <li>2. Far riaffilare le lame di taglio presso un rivenditore specializzato. In caso di ruggine in eccesso, è necessario sostituire le lame con delle lame nuove.</li> <li>3. Far riaffilare le lame di taglio presso un rivenditore specializzato.</li> </ol>
Il motore è molto rumoroso	Cuscinetto bloccato	Contattare il rivenditore specializzato.
Il motore gira molto lentamente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batteria quasi scarica.</li> <li>2. Spazzole di carbonio consumate</li> <li>3. Rotore o statore difettosi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire e caricare la batteria.</li> <li>2. Contattare il rivenditore specializzato.</li> <li>3. Contattare il rivenditore specializzato.</li> </ol>

## 10. RICAMBI

5734 Lama di ricambio per lame di taglio (1 mm o 3 mm)

573498 Olio per tosatrice, 100 ml

## 11. DATI TECNICI

Stazione di ricarica:	
Ingresso:	100-250 V/AC, 50/60 Hz, 30 W
Uscita:	13,5 V/DC, 1500 mA
Potenza del motore:	45 W
Batteria:	12 V, 2000 mAh Li-Ion con protezione della batteria integrata
Velocità di taglio (numero di corse):	circa 2800 corse doppie/min.
Livello di rumorosità circa:	65 dB
Temperatura ambiente massima:	0-40 °C
Temperatura Umidità:	10-90% (relativa)
Temperatura Funzionamento continuo:	30 min.

Dimensioni e peso	
Dimensioni della tosatrice (LxPxA) circa:	315 mm x 80 mm x 80 mm
Peso (con batteria) circa:	1065 g
Peso (senza batteria) circa:	900 g
Lunghezza del cavo (stazione di ricarica) circa:	1,5 m



## 12. TRASPORTO E STOCCAGGIO



### AVVERTENZA

Prima di riporre la stazione di ricarica, assicurarsi che sia scollegata dalla corrente.

Conservare il dispositivo, la batteria e la stazione di ricarica in un ambiente non accessibile ai bambini e a terzi per evitare un uso improprio del dispositivo.

Conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +40 °C e assicurarsi che l'ambiente non presenti umidità.



### NOTA

Non conservare il dispositivo, la batteria e la stazione di ricarica esposti alla luce diretta del sole. Conservare il dispositivo e la stazione di ricarica solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +40 °C e assicurarsi che l'ambiente non presenti umidità.

Per una conservazione prolungata del dispositivo, rimuovere la batteria dal dispositivo. Per trasportare il dispositivo, imballare il dispositivo in modo che sia protetto dagli urti. Utilizzare nel migliore dei casi la confezione originale.

Non avvolgere il cavo attorno alla stazione di ricarica. Le conseguenze possono essere la rottura nell'isolamento e il danneggiamento dei cavi.

## 13. SMALTIMENTO



### ATTENZIONE

Nell'interesse della protezione dell'ambiente, alla fine della sua vita utile il dispositivo non deve essere smaltito assieme ai rifiuti urbani. Lo smaltimento può avvenire presso gli appositi punti di raccolta presenti nel proprio Paese. Smaltire il dispositivo in conformità alla direttiva CE sui rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande, contattare l'autorità locale responsabile dello smaltimento.

Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportati i seguenti simboli:

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio









**WALDHAUSEN GmbH & Co. KG**

Von-Hünefeld-Straße 53  
50829 Köln | Germany  
info@waldhausen.com

DE 63080891



Points de collecte sur [www.quefaire-demedeochets.fr](http://www.quefaire-demedeochets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



[www.waldhausen.com](http://www.waldhausen.com)